

金沢市内に宿泊されるみなさまへ

宿泊税のご案内 2019.4.1~

To Travelers Staying Overnight in Kanazawa City:
Information on Accommodation Tax Starting April 1, 2019

致在金泽市住宿的客人 住宿费介绍 2019年4月1日起

敬告即將於金澤市住宿的旅客 住宿稅須知 2019年4月1日起

가나자와시에 숙박하시는 여러분께 숙박세에 관한 안내 2019년 4월 1일부터 적용

**宿泊税は、金沢の歴史、伝統、文化など
固有の魅力をより一層高めるとともに、
市民生活と調和した持続可能な
観光の振興を図る取組に活用します。**

The money collected through the accommodation tax will be used to further improve the city's historic, traditional, and cultural appeal, as well as to encourage sustainable tourism that coexists in harmony with the everyday lives of the city's residents.

征收住宿费是为了进一步提升金泽市的历史、传统、文化等固有魅力，同时协调旅游业对市民生活造成的影响，确保旅游业的可持续发展。

住宿稅除了將用於進一步提升金澤市的歷史、傳統、文化等原有魅力之外，也將應用於振興觀光，以期創造能與市民生活調和並永續經營的觀光事業。

숙박세는 가나자와시의 역사, 전통, 문화 등의 고유의 매력을 높이고, 시민 생활과 조화를 이루는 지속 가능한 관광의 진흥을 도모하는 활동에 사용됩니다.

歴史的なまちなみや景観の保全 Preserving historic townscapes and scenery
保护历史街道和景观
維護歷史街景及景觀
역사적 거리 및 경관의 보전



まちなかの休憩空間の創出

Establishing rest areas in central areas of the city
增加市内休息場所
於市内創造休憩空間
도심 내 휴게 공간 창출



公共レンタサイクルの利便性向上

Improving the convenience of the city's bicycle-sharing service
提升公共自行車租借的便利性
提升公共自行車租借的便利性
공공 자전거 대여의 편의성 향상



公衆無線LANエリアの拡大や多言語防災情報の発信

Expanding public free Wi-Fi areas and providing multilingual disaster prevention information
扩大公共场所无线网络覆盖范围和多种语言防灾信息的发布
擴大公眾無線網路範圍及發布多語言防災資訊
공중 무선 LAN 지역 확대 및 다국어 방재 정보 제공



納める方

金沢市内の宿泊施設に宿泊された方

(宿泊施設とは、ホテル・旅館・簡易宿所及び住宅宿泊事業(民泊)を営む住宅をいいます。)

納める方法

宿泊料金の支払いに合わせて宿泊施設等へ納付してください。

(納付された宿泊税は、宿泊事業者が金沢市へ申告納入します。)

宿泊料金(1人1泊)	税率
20,000円未満	200円
20,000円以上	500円

ここでいう宿泊料金とは、いわゆる素泊まり料金とそれにかかるサービス料等のことをいい、食事代や消費税等は含みません。

People Who Pay the Tax

People staying at overnight accommodations (any hotel, ryokan inn, simple lodging, or home operating a private lodging business, also known as "minpaku") within Kanazawa City

How to Pay the Tax

Pay the tax through your overnight accommodations, alongside the price of your stay. (Accommodations then pay the tax collected to Kanazawa City.)

Price of Lodging (per person per night)	Tax Rate
Less than ¥ 20,000	¥ 200
¥ 20,000 or more	¥ 500

"Price of lodging" refers to the price of only an overnight stay and the service fees involved, and does not include meals or other additional services.

征收対象

在金沢市内の住宿施設(包括酒店、旅館、旅店以及经营住宅住宿事业(民泊)的住宅)住宿的客人

繳納方法

請和房費一起支付给住宿設施。(您繳納的住宿稅將由住宿事業經營者向金沢市申報繳納。)

房費(1人1晚)	税率
20,000日元以下	200日元
20,000日元及以上	500日元

这里的房费单指住宿的费用及相应的服务费等,不包含餐费及消费税等。

徵收對象

於金沢市内的住宿設施(飯店、旅館、簡易住宿所及經營住宅住宿事業(民泊)的住宅)住宿的旅客

繳納方法

請於支付住宿費用時一併繳納予住宿設施等。(已繳納之住宿稅會由住宿業者申報並上繳至金沢市。)

住宿費用(1人1晚)	税率
未滿20,000日圓	200日圓
20,000日圓以上	500日圓

此處之住宿費用是指純住宿費用及相關服務費等,不包含餐飲費用及消費稅等。

납부 대상

가나자와시 내의 숙박 시설(호텔, 료칸, 간이 숙소 및 주택 숙박 사업(민박)을 경영하는 주택)에 숙박하신 분

납부 방법

숙박 요금 지불 시에 숙박 시설 등에 납부해 주십시오. (납부하신 숙박세는 숙박 사업자가 가나자와시에 신고, 납부합니다)

숙박 요금(1인1박)	세율
20,000엔 미만	200엔
20,000엔 이상	500엔

여기서 숙박 요금이란, 순수한 객실 요금 및 이에 부과되는 봉사료 등을 말하며 식사비나 소비세 등은 포함되지 않습니다.

【お問い合わせ】

受付時間 / 平日午前9時～午後5時45分

金沢市総務局税務課

TEL:076-220-2147 FAX:076-220-2154 Email:zeimu@city.kanazawa.lg.jp
https://www4.city.kanazawa.lg.jp/13060/syukuhaku/syukuhakutop.html

